

字典附錄/中日韓共用漢字表/附表:韓國特用漢字表

[30]口部

種	□-16-19	Ssi	女婢名也。 例)~禮。(韓國固有文字研究)
囕	ロ-21-24	Ram	咥也。 「~死人渰死人,並恤典祖各一石。」(攷事要覽)

[32]土部

坐	土-04-07	Jin	「塵」之略體也。
土	20107		「一慶華嚴云:一~中有萬剎那。」(日用集)
		Dae	1.人名也。
			「李~叔固訪隱窩進經歷。」(典故大方・卷3・
4:	1 05 00		經筵官抄選錄)
垈	土-05-08		2.家址、家~、~地、~田基也。(新字典)
			「宅廛,今所謂家~也。吾東別作~字以號宅
			廛。」(經世遺表)
		Dong	1.地名也。
			例)~谷,今在平安南道江東。(五萬分地圖)
11=7	土-06-09		~幕,今在平安南道江西。 (五萬分地圖)
垌			~機,今在平安南道壤西部。(五萬分地圖)
			2.鑿地池貯水也。(新字典)
			3.堤防也。堰堤。(字典)

[36]夕部

<u> </u>	タ-02-05	Mong	「夢」之俗字。
9	y -02-03		「瞢,一作~,楚人謂草中日瞢。」(才物譜)

[37]大部

		Hwa,	Gu	魚名,大口也。大頭魚,鱈魚。
				「魚之大口者曰~。四聲通解漢俗呼東國大口魚曰~
夻	大-03-06			魚。」(字彙)
				「我東有兩字合為一字者,以水田為畓,有一字分為
				兩字者,~魚稱以大口魚。」(畫永篇下)

		Mal	大奈末,即新羅官職名也,第十位之職官。
籴	大-05-08		「瑠璃王九年置十七等。一曰伊伐湌十曰大奈麻
			或云~。」(三國史記・卷38・職官・上)

[38]女部

加	女 -08-11	Nam	1.語聲也。
娚	女-08-11		2.稱謂也。姊妹謂男兄弟曰~。(漢韓大辭典)
		Si	夫家也。婆家。
			「~者,女字也。古婦人笄而字以稱,舅家曰~父,
媤	女-09-12		姑曰~母類。」(雅言覺非・卷之3)
			「~音偲。俗訓夫家曰~家。見宮簿俗書。」(五洲
			衍文長箋散稿)

[42]小部

厼	/J\-02-05	Yi	與介、爾同。帝王名也。古~王(即百濟第8代古爾王,234-286。見三國史記·卷二十四·百濟本紀·第二)。
北	/1\-05-08	Sot	人名也。(韓國固有漢字研究)

[46]山部

 岾	பு-05-08	Jeom	1.嶺也。 「自院西行六千步至牟尼~,古伊峴外。」(三國遺事·卷2·塔像,臺山五萬真身) 2.寺名也。 例)榆~寺。 「榆~寺在金剛山東距郡六十餘里,寺大殿曰能仁。」(東國輿地勝覽·卷45·高城) 3.地名也。 例)草~,今在慶尚道,押~山今在忠清道。(大東輿地圖)
峻	பு-09-12	Dol	與煐、堗同。炕也,溫堗也,煖堗也。 「百濟王欲幸王興寺禮佛,先於此石望拜佛,其石自 煖,因名~石。」(三國遺事·卷2·南扶餘·前百 濟)

[48]工部

		Geok, GGeok	人名也。
=	T 02 06		例)林~正。
투	エ-03-06		「賊名。海西強賊林~正,見野史。」(五洲衍文長
			箋散稿)
		Bu	1.功夫也,勉學也。
			「~,功夫。蓋功夫即工夫,高麗人合為~字
			也。」(新字典)
巭	エ-06-09		2.役工也。
			「~,音功夫,俗訓功夫。高麗史元宗朝上書,中
			書省工匠人~三萬五百名,即役公之稱。」(五洲衍
			文長箋散稿)
		Bu	「巭」之俗字,丁~、人~也。
巬	エ-06-09		「人~艱重,貢納甚多。」(朝鮮中宗實錄·卷6·3
			年9月己酉條)
		Bu	「巭」之俗字,丁~也。
哭	エ-07-10		「國俗,婦女行乘平轎子,令丁~四面扶之。」(朝
			鮮太宗實錄・卷7・4年5月乙丑條)
		Bu	「巭」之俗字,丁~、人~也。
			「觀察使以各場附近諸邑貢鐵多少,量定人~,本邑
巭	エ-07-10		及諸邑中,擇有職廉謹者一人,定為監治官,使傳監
			役,守令考察。」(經國大典·卷6·工曹·鐵場
			注)

[50]中部

		Mak	「幕」之略字,帷幕,帳篷,帷幄,帳幕也。
△	市 中-02-05		「此外,如下吏之選字作遘,歲字作发,暮、幕等字
巾			作合、~。湖南之人,風字作浊,蓋鄉曲人率意省筆
			者。此則不足以俗字言也。」(晝永篇・卷2)

[53]广部

		Gol	1.處所,田畓也。
			「無他上典宅有要用處內倉穑字田,一日耕六卜五
連	广-08-11		束,~某人處準價棒上。」(古文書)
			2. 古文書所見奴婢名也。
			例)~童,~東。(韓國固有漢字研究)
廤	广-12-15	Got	處也,處所也。(新字典)
施) -12-13		

[57]弓部

弥	弓 -05-08	Myeo	「旀」之異體也,與妳同。 「凡豪強人等亦,子孫弟姪乙用良,官員伴倘以隨
			~。」(大明律・卷4・戸律・隱蔽差役・直解)
		Hu	弓之一種也,以桑木製成。
			例)~弓。
猴	弓-09-12		「~弓,一作角弓,長弓,有戰時、狩獵用與讌樂及
			運動之用兩種。」(朝鮮之弓術弓矢之種類・角宮
			篇)

[61]心部

怾	心-05-08	Gi	山名也。今金剛山。 「金剛山山名有五,一曰金剛,二曰皆骨,三曰 涅槃,四曰楓嶽,五曰~怛。」(東國輿地勝覽·卷 47·淮陽、山川)
恭	心-06-10	Chil	 「漆」之俗字也。 例)~液。 「固之,又莫若牛膠,而只云~液。」(星湖僿説・卷4・萬物門・筆妙) 2.地名也。 例)~谷,~城。 「~,群名。架山、箕城、~城、莒城。」(輿地圖書・慶尚道~谷)
勂	∾-07-10	Geop	與怯同也。(字典釋要)
档	ఌ-09-12	音未詳	地名也。非~城。 「非~城。」(三國史記·卷37·地理志·三國有名 未詳地分)

[64]手部

		Roe	農具也,擂木也。平耙。用以碎土。
擂	手-13-17		「~音雷。農事直說銅木曰古音波。」(五洲衍文長
			箋散稿)

[68]斗部

		Duk	1.古文書所見奴婢名也。人名也。
			例)~劫。
			「初八日竟至致命,故與吳~劫宗國成同舁矣之
当	斗-01-05		屍。」(關西啟錄)
			2.蟾也。癩蛤蟆。
			3.水田間道(阡陌)也。水田埂。
			例) 畓~。(鮎貝房之進俗字攷)
斗	斗-02-06	Dung	古文書所見奴婢名也。
강	7-02-00		例)~起。(韓國固有漢字研究)
		Dut	1.與 4 同。 古文書所見奴婢名也。
記	斗-05-09		2.蟾也。癩蛤蟆。
			例)~巨非,~絮。(韓國固有漢字研究)

[70]方部

竛	方-05-09	Eok	奴婢之強韌者也。古文書所見奴婢名也。 例)~釗。(韓國固有漢字研究)
旀	方-05-09	Myo	1.地名也。 「馬吧縣本百濟古馬~知縣。」(三國史記·卷 36·地理3) 2.人名也。 「建文三年妾生女子~致,亦中文字成給為口口事叱段。」(列聖御筆·太祖賜淑慎翁主書)
旅	方-05-09	Myo	與旀同。

[72]日部

导	日-06-10	Shi	「時」之俗字也。 「採無~。」(鄉藥採取月令)
考	日-06-10	Jak	古文書所見奴婢名也。 例)~德,~西非,~生。(韓國固有漢字研究)

[75]木部

柔	木-03-07	音未詳	山名也。 例)~山。 「~山。」(三國史記·卷37·地理·三國有名未詳 地分)
栍	木-05-09	Saeng	籤也。路程標木長~也。(漢韓大辭典) 「里堠木人曰長~,譌呼長承。」(五洲衍文長箋散稿)

		Taek	人名也。
梍	木-06-10		「宋~,齊民子。」(典故大方・卷4・宗廟配享
10	,		錄)
		Myung	1. 筧也。
			「李晬光曰金時習遊金鰲錄有北~寺看牡丹詩。~
			字不見韻書,今俗以刳木引水為~,即方言所謂簄
1			音。」(吏讀便覽)
榆	木-08-12		2. 寺名也。
			例)北~寺,在慶尚北道慶州。(新字典)
			3.村名也。
			例)~村,在全北茂州。(五萬分地圖)
		Hu	人名也。
1回	± 00 12		例)金~。
桿	木-09-13		「朴文秀為知敦寧,金~為慶尚左兵使。」(朝鮮英
			祖實錄・卷54・17年9月癸酉)
		Bi	1.木梯也。梯子。
			「~音飛。或曰木梯也。牧隱李穑詩更呼小吏書~
			字。」(五洲衍文長箋散稿)
榌	木-09-13		2. (將文字或內容)摸擦而抹掉。
1716	76-07-13		例)~褙。
			「前郡守裴德文,為人姦邪,其未出身,~褙其妻
			家文書,有同姦吏之為,不齒於人類。」(朝鮮宣祖
			實錄・卷8・7年2月戊午)
褓	木-09-13	Во	樑也。大梁,脊檩,横梁。(五洲衍文長箋散稿)
7PK	71- 03-10		
		Ban	木名,雨木也。
搬	木-10-14		「~音般,郷云雨木。」(三國遺事・卷5・包山二
			聖)
		Tang, Ting	Tang:
1			~子,即枳實也。
榹	木-11-15		「枳實即~子。」(郷藥集成方・木部)
			Ting:
			撑木也。
橴	木-12-16	Ja	地名也。
小八			「鴨錄水以北己降城~木城。」(李勣秦狀)

		Chu	1.木名也。胡枝子,胡枝子樹,山萩。
		Cira	例)唐~。
			「地膚子,鄉名,唐~。」(仁祖朝翻刻本・鄉藥
			集成方・卷78・郷藥本草各論・草部・上品之下)
			2.地名也。
			2. 地名也。 例) ~城、~嶺。
+#	L 10 16		
盘	木-12-16		「渤海國南海鴨錄扶餘~城四部並是,高句麗舊地
			也。自新羅泉井郡至~城府凡十九驛。」(三國史
			記・卷37・地理4)
			「即差~城郡太守金峻為告奏使。」(三國史記・
			卷46·崔致遠傳)
			「追至溟州,戰于~嶺。」(益齋集‧門下侍郎平
			章事判吏部事贈諡威烈公金公行軍記)
樹	木-12-16	San	屋上瓦下布木,即~子也。
THX	η C -12-10		「屋上布木~子,見俚俗書。」(新字典)
		Gui	1.木名。槐木也。
			「~,槐木,一名黄榆。」(新字典)
			2. 櫰木, 黄榆也。
			「~音刊。櫰木,一名黃榆。」(五洲衍文長箋散
龝	木-16-20		稿)
. –			3.檀木,彭木也。
			「二月以後則田菜山菜橡實松白皮檀葉~葉萵葉等
			物,皆可食。檀,俗名彭木也,~木也。」(攷事撮
			要)
		Jang	藏器也。衣籠也,所以衣藏也。衣櫃,衣櫥。
欌	木-18-22		「~,藏器,俗訓冊~,衣~之類,見宮園儀。」
""			(新字典)
		Eom	1.木名。
欕	木-20-24		例)~木。(五洲衍文長箋散稿)
1/48			2. 鵲不踏木也。(漢韓大辭典)

[77]止部

		Yil	「壹」之異體字也。
正	止-01-05		例)~百。「唯識論經一部~百卷,內十卷在唐。」
			(日用集)

[82]毛部

毛 € 1-01-05 Teol €也。(韓國固有漢字研究)

[85]水部

		Wu	1.水名也。今平安道大同江之別稱。
沽	水-05-08		2.人名也。(大東萬姓通譜)
			例)韓~劤。
		Ro	人名也。
渚	水-06-09		「姜~,晉州人,字期中,己巳生。高宗壬申拜
			右。」(典故大方・卷2・相臣錄)
		Beol	海~也。海沙灘。
池	水-06-09		「南海之牙山以上,西海之箕島以上,海~嶼草漁場
			專屬江都收稅。」(大典通編・戶典)
		Seung	地名也。今在江原道杆城。
涿	水-08-11		「杆城稱泞城,又其邑里稱沙~漸~。」(畫永
			篇下)
		Mi	玩扎猛子。
謎	水-09-12		例)~水。
			「~,俗呼~水。」(訓蒙字會·中人類)
注	水-12-15	Seon	獻書也。
潽	/N-12-13		「阿耶,唯只伊吾音之叱恨,~陵隱。」(遇賊歌)

[86]火部

		Bal	1.百濟人名也。(日本書紀·神功紀)
			2.地名也。慶尚道昌寧之古地名,比自~,一作比自
.b-k	火-05-09		火。
体	入-03-09		「火王郡,本比自火郡,一云比斯伐。真興王十六
			年置州,名下州,二十六年,州廢,景德王改名,今
			昌寧郡。」(三國史記・卷34・志3・地理1・17)
烳		Tong	兵也。以火力滅敵。
	火-07-11		例)火~。
			「火~都監。辛禑三年,判事崔茂宣建議置之。辛昌
			罷,屬軍器寺。」(高麗史・卷77・百官志・諸司都
			監各色條)
		Hu	人名也。
			例)金~。
焊	火-09-13		「禿城中軍金~,其勞甚鉅,為先熟馬一匹特為賜
			給。」(華城城役儀軌・卷1・傳教・丙辰正月22日
			條)

		Dol	炕也,溫~也,煖~也。火炕,暖炕。
小空	火-09-13		「百濟王欲幸王興寺禮佛,先於此石望拜佛,其石自
火矢			煖,因名~石。」(三國遺事・卷2・南扶餘・前百
			濟)

[93]牛部

		So	姓氏也。
			「東方僻姓,星州有~氏,~音小。蓋方言呼牛為
军	牛-05-09		小,故也。~,或云東國史有石末天衢者,疑石末二
			字訛為~字也。但宛委餘編複姓有石牛氏,疑即此
			也。」(芝峰類說)
先	牛-05-09	Sot	古文書所見奴婢名也。(韓國固有漢字研究)

[94]犬部

狂	犬-05-08	Ok	獄也。監獄。(韓國固有漢字研究)
		Gwang	獷也, 鼪也。黄鼠狼, 黄鼬。
犹	犬-06-09		「~音廣。潛谷金堉筆談作黃~,一作獷黃鼠也,即
1)L	/(-00-0)		鼠狼也。其尾可作筆。獷,說文之犬獷不可附也。」
			(五洲衍文長箋散稿)
		Jeon	髯牛也。山羊。
猠	犬-08-11		例)~皮。
			「~皮匠。」(經國大典・戶典・尚衣院)
		Don	貂皮也。
獤	犬-12-15		「我國多字書所無之字貂皮稱~。」(畫永篇
			下)

[96]玉部

		Wan	國名也。~夏國,即曰在日本東北,或曰在東海之
	玉-07-11		中,又曰在西域或中國南部海岸,其說不一。
			「我本龍城國人(亦云正明國),或云~夏國。~
琓			夏,或作花廈國。龍城在倭東北一千里。」(三國遺
			事・卷1・紀異・第四・脫解王條)
			「忽有~夏國含達王之夫人妊娠,彌月生卵,卵化為
			人,名曰脫解。」(三國遺事・卷2・紀異・駕洛國
			記)

		Seong	聖也。
弄	玉-08-12		「賢彌勒地藏菩薩誦十邊不退,大乘果九千萬九十~
			來護。」(日用集)

[102]田部

		Dap	水田也。稻田。
			「我東有兩字合為一字者,以水田為~有一字。」
畓	田-04-09		(畫永篇下)
			「我國以水田為~,音沓。」(盘葉記)「俗以水田
			為~。」(旬五志下)
		Dae	「玳」之俗字也。與蚮同。
鸭	田-05-10		「蚮,亦作玳、~。」(叡山本訓蒙字會・上・蜫
			蟲)
		Reng	土地面積單位之一也,值一畝之十分之一。
			「其可井而未耕者,其終不可為井者,乃皆打量,算
曖	田-08-13		其實積。凡方六尺為步,十步為一~,十~為一畝,
			十畝為一畎,十畎為一畉。」(經世遺表·卷7·地
			官修制・田制9・井田議1)

[112]石部

		Jeok	地名也。今在全北淳昌。
硳	石-07-12		「訪~城俞先生不遇,夫人邀入客位,具酒飡甚厚,
			又請登後園小山四望。」(牧隱集)
		Dol	焢,堗也。亦作温堗或煖堗。火炕,暖炕。如堗同。
ナグ	石-09-14		例)房~。
碶	Д-09-14		「初九日丁丑,陰。夜裡房~過溫。」(畢依齋遺
			稿・庚午燕行錄)
		Gye	鑿石為水道也。(俗字攷)
			「江都有大青昇天鎮江三大浦,可作陂堤,而自古稱
碶	石-09-14		難築。甲辰顯宗五年,趙復陽為留守,皆築為長堤,
			鑿石為~時,其蓄洩合二十餘里,得水陸田數千
			頃。」(文獻備考・田賦堤堰)

[113]示部

まし	デ 02 07	Bok	福也。
がト	示-02-07		「疾病消除增~壽。」(日用集)

[115]禾部

		Suk	1.各宫所任也。(新字典)
1 六	未-08-13		2.倉庫名也。
椋	水-00-13	3	「廣州牧有~倉。」(字典)
			3.京穀也。(韓國固有漢字研究)
		Jo	粟也。小米。
4品	禾-13-18		「稷者,粟也。方言粟曰~。爾雅粢稷之注曰:江東
桗	13-10		人呼粟為粢。疏云:粢也稷也粟也,正是一物。」
			(雅言覺非・卷之1)

[117]立部

空 立-05-10 Gap	蟾也(漢字音訓借用表記體系研究)。癩蛤蟆。
---------------	-----------------------

[118]竹部

		О	1.地名也。	
			例)~篒島里。今在全北沃溝郡米面。	
筽	竹-07-13		(東國輿地勝覽・卷34・沃溝、山川)	
			2.柳器也。小簍子。	
			「~音吳,柳器曰~荖也。見戶曹定例。」(五洲	
			衍文長箋散稿)	
		Sik	地名也。	
篒	<i>u</i> . 00 15		例) 奠~島里。今在全北沃溝郡米面。	
	竹-09-15		「奠~島在縣西四十里,周十五里有牧牛場。」(東	
			國輿地勝覽・卷34・沃溝、山川)	

[119]米部

		Zeng	餅也。~餅,一作蒸餅。
橙	米-12-18		「~餅一兩,價錢一戔二分。」(度支準折・唐餅果
			茶膏)
		Yoen	米粉也。
			例)蓬~糕方。
糕	米-16-22		「蓬~糕方,采白蓬嫩者,熟煮細搗,和米粉蒸熟,
			以香為度。」(林園十六志・鼎俎志・卷2・炊餾之
			類・餅餌)

[120]糸部

		Wu	碘也。
絆	糸-04-10		「~音牛。高麗史高麗忠烈王歲,元賜金方慶~錪二
			百。」(五洲衍文長箋散稿)

		Bi	油油上, 伸大上。 你温从柏油。 伸。
綵	糸-09-15	DI	衲襖也,縷布也。絎過的棉被。縷~。
11/16			「李白兩縷~工錢」(宣堂下記)。
		Seon	1.席筵邊飾也。
			「~音宣,俗席筵邊飾曰~。」(五洲衍文長箋散
			稿)
縇	糸-09-15		2.衣緣也。(畫永篇下)
			3.緞屬也。(鮎貝房之進·俗字攷)
			4.金~也。(通文館志·攷事要覽)
			例)~廛。
		Hyup	雕花紋,繡花紋也。
			例)~纈。
			「五頭品女:表衣,只用無文獨織。內衣,只用小文
纐	糸-16-22		綾;褶、襠,禁罽、繡綿、野草羅、布紡羅、金銀泥
			~纈;短衣,禁罽、繡錦、野草羅、布紡羅、繐羅、
			金銀泥~纈;表裳,禁罽、繡錦、野草羅、繐羅、金
			銀泥~纈。」(三國史記・卷33・志2・色服・10)
		Mi	補衣也。與彌同,彌縫,~縫。
繙	糸-17-23		「子藩復相,~縫調護,欲使王父子,慈孝如初。」
			(高麗史・卷105・洪子藩傳)

[122]网部

		Gwang	鑄範,模子。
四	网-06-11		例)木~。
置	M-00-11		「候士調勻,範以木~,全~之方者為方磚,~半隔
			板者為半方磚。」(華城城役儀軌・卷首・圖説)

[123]羊部

		Jang	1.牝羊也。或作牂。
			2.妖氣之一也。似狗。
牂	羊-04-10		例)~雲。
			「二曰~雲,如狗,赤色長尾,為亂君,為兵
			亂。」(天文類抄・下・妖氣)

[125]老部

老叱	老-05-11	Not	義未詳。(韓國固有漢字研究)
老味	老-08-14	Nom	者也。家伙,漢,仔。(漢字音訓借用表記體系研究)

[128]耳部

		Do	耳挖子。挑耳垢之具,韓朝所製也。音韜。
略	耳-10-16		「昔有望氣者,相一女子戒牛觸,嘗臨戶~,挑戶
			激,觸耳而死。~則牛也。」(麗韓十家文鈔・卷
			7・韓朴燕巖文・下・李夢直哀・辭)

[129]聿部

			Geon	「建」之缺筆字。避高麗太祖王建之諱也。(「金庾
	7井 + 02	聿-03-09		信,王京人也以後漢~武十八年壬寅,登龜峰望
建	# - 03 - 03		駕洛九村,遂至其地開國,號曰伽倻。」(三國史	
				記·卷41·金庾信傳)

[130]肉部

		Yang	1. 獸胃也。
胖	# 06 10		「獸胃曰~。」(畫永篇下)
肝	肉-06-10		2.牛胃也。
			「牛胃曰~。」(雅言覺非)

[137]舟部

艍	舟-08-14	Geo	舠,即小舟也。舢板,駁船。 「我國多字書所無之字並見於國史及地志,又經 國大典有~,音居,舠船。」(畫永篇下)
粽	舟-08-14	Jong	量船之詞也。隻也。 「自船穚中央,南為前部,北為後部,海三船作一 ~,前後分五~每~各置~長一人。」(六典條 例·工典·舟橋司)